



## PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

**DATE :** Le jeudi 20 août 2015 à 16 h  
Centre d'opération de la CEUGM à Riverview

**PRÉSENCES :** Win Pearce, président  
Chanel Michaud, trésorier  
Clarence Sweetland, secrétaire  
David Muir, commissaire  
Michael Asplet, directeur général par intérim, CEUGM

**ABSENCES :** Julie Thériault, commissaire  
George Somers, commissaire

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

1.1 Mot du président

Le président souhaite la bienvenue aux personnes présentes à cette réunion et signale que malgré l'absence de deux commissaires, le quorum est atteint.

1.2 Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour est distribué et examiné.

D. Muir **propose** l'approbation de l'ordre du jour avec modifications et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 16 juillet 2015

Le procès-verbal est examiné.

D. Muir **propose** l'approbation du procès-verbal sans modification et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

2.2 Procès-verbal de la réunion du 18 juin 2015

**Reporté à la réunion de septembre.**

2.3 Procès-verbal de la réunion du 16 juillet 2015

**Reporté à la réunion de septembre.**

3. Affaires découlant

3.1 Affaires découlant - Annexe 1

Tous les points inscrits à l'annexe 1 figurent séparément à l'ordre du jour, ci-dessous.

**Conrad Allain intègre la réunion.**

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Diagramme de Gantt - Calendrier et état d'avancement des projets d'immobilisations importants en 2015.

Le document est examiné. Il est convenu que le diagramme de Gantt a besoin d'être mis à jour et que l'expression « en suspens » sera remplacée par « en suspens en attendant les résultats des décisions au plan du financement ou de l'investissement ».

4.1.2 État d'avancement du projet de compostage

Le rapport d'avancement de C. Allain, en date du 14 août 2015, est examiné.

4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.2.1 La plateforme de maturation sera abordée le mois prochain alors que l'analyse de rentabilité sera achevée et présentée.

4.3 Études et rapports d'ingénierie

4.3.1 Conduite de refoulement du chemin Bourque et poste de pompage - Évaluation des propositions visant les services d'ingénierie

Le projet comporte la mise au point finale par la Commission de l'avant-projet sommaire du poste de pompage du chemin Melanson et de la conduite de refoulement du chemin Bourque afin de faire dériver les débits actuels et prévus du bassin de drainage Melanson vers une conduite de refoulement nouvellement construite au ruisseau Babineau ce qui aura

pour effet d'atténuer les coûts élevés et les contraintes environnementales rattachées à la mise à niveau par la Commission de son égout collecteur en bordure de la rivière. Une demande de propositions a été affichée sur le réseau RPANB visant des propositions de services d'ingénierie et six propositions ont été reçues.

Ces propositions ayant été évaluées selon les aspects techniques et financiers, le personnel recommande d'attribuer le contrat à Stantec en se fondant sur la proposition reçue et les produits livrables énoncés.

C. Michaud **propose** d'attribuer les travaux d'ingénierie à Stantec au coût de 34 500,64 \$ sur la foi de sa proposition technique et financière en date du 17 juillet 2015, sous réserve de l'examen par son personnel de l'échéancier des travaux et des produits livrables avant l'exécution du contrat de services d'ingénierie, et D. Muir **appuie** la proposition.

**Adoptée**

#### 4.3.2 Déplacement de l'égout collecteur du ruisseau Jonathan – Évaluation des propositions de services d'ingénierie

Conformément à la décision de la Commission rapportée au procès-verbal de sa réunion du 18 juin, notamment, « Il est convenu que la CEUGM négociera son contrat avec l'expert-conseil retenu par CN pour produire un document comportant la conception et la soumission en vue de déplacer l'égout collecteur de la CEUGM. » Le personnel a donc été autorisé à négocier les services d'ingénierie pour le d Déplacement de l'égout collecteur du ruisseau Jonathan avec l'expert-conseil retenu par CN. Une proposition de Crandall Engineering (l'expert-conseil retenu par CN) a été reçue à la suite d'une réunion pour discuter de l'étendue des travaux, de l'échéancier et d'autres questions. Après avoir examiné les coûts prévisionnels du projet et le budget des travaux d'ingénierie, le personnel recommande la poursuite de ce contrat d'après son rapport d'examen.

C. Sweetland **propose** d'attribuer les travaux d'ingénierie Crandall Engineering, comportant la conception, la supervision de la construction et la gestion du contrat conformément à sa proposition en date du 30 juillet 2015, comportant les frais d'ingénierie de 85 552 \$ et les dépenses portant la somme à 89 152 \$, et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

#### 4.3.3 Mise en œuvre du processus d'extraction biologique des nutriments – Considérations pour la suite des travaux

Le 28 juin 2015, TransAqua a annoncé que le partenariat public-privé n'était plus parmi les modèles pressentis. Une discussion sur les considérations entourant la suite du projet a eu lieu à la réunion du 20 août 2015, à partir d'un document de travail préparé par le personnel technique s'intitulant « Biological Treatment – Considerations for Going Forward » (Traitement biologique– Considérations pour la suite des travaux).

Étant donné que le partenariat public-privé ne figure plus parmi les options, que le temps presse pour le début des travaux et que l'ensemble des travaux de conception finale et de construction des installations de traitement préliminaire (grilles à barreaux, bassins de dessablage et réception des boues) est prévu au budget d'immobilisations de 2015,

D. Muir **propose** que la Commission passe à l'étape de la conception détaillée des installations de traitement préliminaire et à celle de la présélection de l'équipement principal, conformément au programme d'immobilisations et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

D. Muir **propose** d'attribuer les travaux d'ingénierie associés à cette composante à CBCL conformément à sa proposition initiale et en tenant compte du fait que ce cabinet a obtenu le pointage d'ensemble le plus élevé, du fait que le contrat comporte la disposition que la Commission ajouterait la conception détaillée à l'étendue des travaux si elle décidait d'entamer l'étape de conception détaillée, sous réserve d'une collaboration entre son personnel technique et CBCL pour la mise à jour des prix et les ajustements liés à l'étendue des services et sous réserve de l'approbation par la Commission de l'entente élaborée, et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

#### 4.3.4 Rapport d'avancement du projet de mise à jour et de modernisation de SCADA – Évaluation de la proposition

Le rapport sur l'état d'avancement du projet à l'échelle de l'usine de mise à niveau des installations SCADA est présenté aux commissaires. Le personnel technique de l'usine a réalisé la mise à jour du logiciel d'interface opérateur, des postes informatiques et du système de gestion des données et recommande à présent le remplacement par étapes du matériel de commande.

D. Muir **propose** d'autoriser le personnel technique de la CEUGM à passer à l'étape de remplacement du matériel de commande selon le plan de travail et le dessin accompagnant le rapport d'étape, en commençant par l'unité de déshydratation, conformément au budget proposé par ADM Systems Engineering Ltd. de 72 457,35 \$ pour les composantes et de 27 342 \$ pour les services d'ingénierie, et d'attribuer les services d'ingénierie à ADM en raison de l'expertise de ce cabinet en matière de réfection de ce genre et de ses connaissances des installations de la Commission, et C. Michaud **appuie** la proposition.

**Adoptée**

**Conrad Allain quitte la réunion**

4.4 Rapport des dépenses relatives aux projets d'immobilisation - juillet 2015

Le rapport est examiné.

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – juillet 2015

Le rapport est examiné; M. Asplet fait ressortir certains points du rapport.

5.2 Rapport d'exploitation mensuel – juin 2015

Le rapport est examiné. M. Asplet signale que P. Casas a repris les rétroactions de la dernière réunion et révisé la première page du rapport d'exploitation afin qu'elle comporte un peu plus de renseignements, comme il avait été demandé.

5.3 Échéance des CPG de BMO et décision sur le réinvestissement

Une note portant le titre « BMO GIC Investment Maturity and Caisse Populaire Reinvestment Decision » (Échéance des CPG de BMO et décision sur le réinvestissement à la Caisse populaire) est examinée ainsi que le certificat de dépôt à terme qui l'accompagne

5.4 Motion de transfert vers le fonds de réserve

C. Michaud **propose** que la somme de cinq millions de dollars (5 000 000 \$) soit transférée à partir du compte général de la CEUGM vers le compte du fonds de réserve de la CEUGM dès le 20 août 2015, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général – juillet 2015

Le rapport du directeur général du mois de juillet 2015 est examiné. M. Asplet commente certains des faits saillants de son rapport.

6.2 État d'avancement des demandes de financement

Aucune mise à jour.

6.3 Plan d'immobilisations – après le PPP

(Reporté à la prochaine réunion)

6.3.1 Étude à venir sur la stratégie commerciale (reporté à une prochaine réunion).

6.3.2 Options en matière d'immobilisations en l'absence de financement cette année

Réglé au point 4.3 ci-dessus.

6.3.3 Plan complet d'immobilisations sur 20 ans y compris les projets de mise à niveau de la gestion des débordements d'égouts unitaires et les implications au plan des coûts.

(Reporté à une prochaine réunion.)

6.4 Examen de la mise à jour des règlements administratifs (reporté à la prochaine réunion)

6.5 Conférence WEFTEC 2015 - Chicago IL, 26 - 30 septembre – personnel délégué

La politique d'autorisation de déplacement de la CEUGM est examinée.

C. Sweetland **propose** d'autoriser le directeur général Kevin Rice à assister à la Conférence WEFTEC 2015 qui se tiendra à Chicago, en Illinois, du 26 au 30 septembre 2015, et D. Muir **appuie** la proposition.

**Adoptée**

6.6 Projet de conception technique Capstone de l'UNB à la demande du professeur Michel Couturier, titulaire de la Chaire CRSNG-UNB en génie de la conception

Le président fait connaître aux personnes présente le contexte détaillé de ce projet, indiquant qu'il ne coûterait rien à la CEUGM. Le projet va de l'avant.

6.7 L'effet sur la CEUGM de l'agrandissement de 25 km carré proposée pour Dieppe

Cette question est renvoyée au comité technique.

6.8 Demande de commandite du projet JDRF Touch a Truck

Après une brève discussion, toutes les personnes présentes conviennent d'appuyer la recommandation du directeur général par intérim.

7. Points d'information

- 7.1 Procès-verbal approuvé de la réunion du comité technique (pas de réunion du comité technique pendant l'été donc pas de procès-verbal à approuver)
- 7.2 Sommes à payer - juillet 2015
- 7.3 Lettre de réception du premier ministre Gallant du 7 juillet 2015
- 7.4 « Disposal of Fracking Water Gets Approval from Nova Scotia Government » T&T du 16 juillet 2015
- 7.5 Communiqué de presse de TransAqua en date du 24 juillet 2015
- 7.6 Communiqué de TransAqua, Kevin Rice est nommé directeur général de TransAqua du 24 juillet 2015
- 7.7 « TransAqua Appoints New GM » T&T du 24 juillet 2015
- 7.8 « Saint John Official Takes Job in Moncton » journal télégraph du 24 juillet 2015
- 7.9 « Potential Expansion could mean a Third Bag for Monctonians » T&T du 25 juillet
- 7.10 Mémo concernant une rencontre avec le maire Lapierre de Dieppe
- 7.11 Mémo concernant une rencontre avec la mairesse Seamans de Riverview
- 7.12 Mémo concernant une rencontre avec le maire LeBlanc de Moncton

8. Séance en privé

**La réunion se déroule en séance privée entre 18 h 30 et 19 h.**

C. Sweetland **propose** le passage à la réunion en privé et C. Michaud **appuie** la proposition.  
**Adoptée**

9. Prochaine réunion

Prochaine réunion le 17 septembre 2015 à 16 h.

C. Sweetland propose la levée de la réunion générale.

**La réunion prend fin à 18 h 30**